



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Cigaab / Punishment

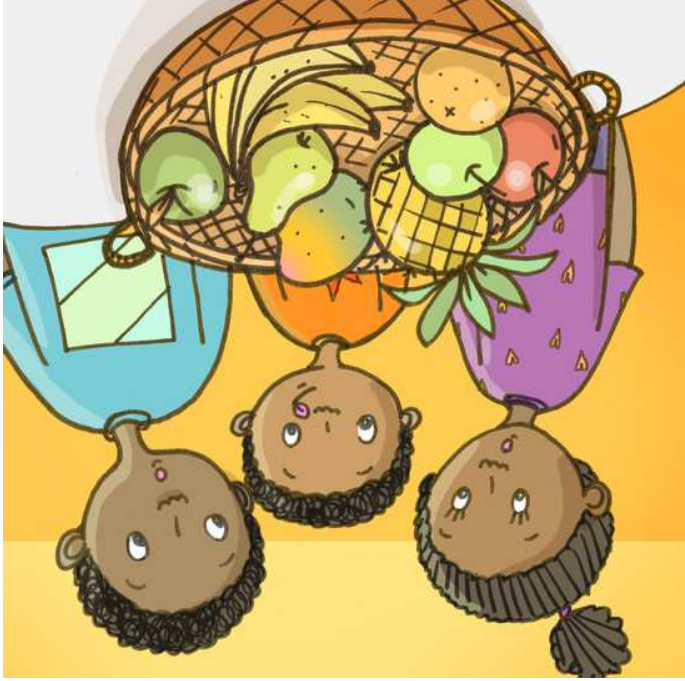
✎ Adelheid Marie Bwire
👤 Melany Pieterse
👤 Abdi Muse (so)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Cigaab
Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire
👤 Melany Pieterse
👤 Abdi Muse
|| 2

🗣️ Soomaali / English [en](#)



Maalin maalmaha ka mid ah, hooyo
waxay heshay miro badan.

...

One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.
“We will have the fruit tonight,” says
mama.

...

“Goormaa wax miro ah heleynaa?”
ayaan weydiiinay. “Waxaan miraha cuni
doonaa caawa,” ayay tiri hooyo.





Walaalkay Rahim waa mid dhuuni ah.
Waxa uu dhadhamiyaa midhaha oo
dhan. In badan na waa uu ka cunaa.

...

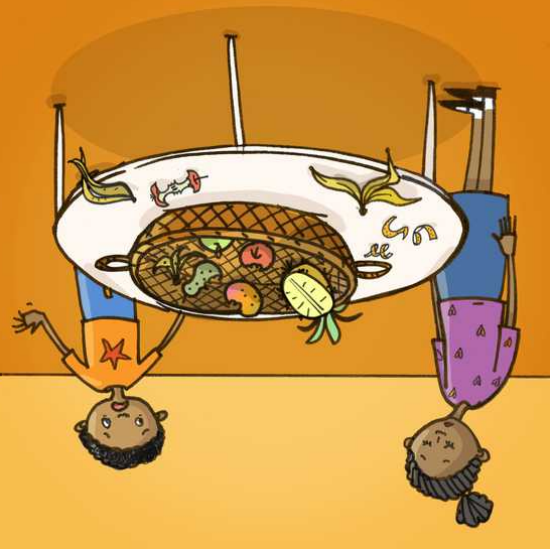
My brother Rahim is greedy. He tastes
all the fruit. He eats a lot of it.



Ogu danbeytii, Rahim ayaa nagu yidhi
waan ka xumahay. "Marnaba markale
ma noqon doono mid saaid dhuuni u
ah," ayuu balanqaaday, waana
aaminnay dhammaanteen isaga.

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will
never be so greedy again," he promises.
And we all believe him.



"Bal eeg waxuu Rahim sameeyey!"
Waxaa ku qayliyay walaalkayga yar.
"Rahim waa akhlaaq la aan iyo bakhayl,"
Ayaan dhahaa.

...

"Look at what Rahim did!" shouts my
little brother. "Rahim is naughty and
selfish," I say.



Hooyo ayaan garanaysay in ay taas
dhacayso. Mirtili ayaan cigaabeyso Rahim!

...

Mama knew this would happen. The
fruit is punishing Rahim!



Hooyo waxay u caraysantahy Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



“Caloosha ayaa aad i xanuunayso,” ayuu Rahim ku gunuunacay.

...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

Rahim ayaa bilaabay inuu dareemo xanuun.

Rahim starts to feel sick.

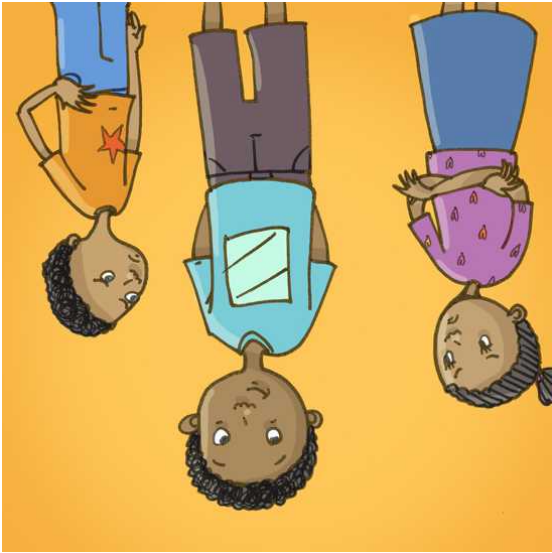
...

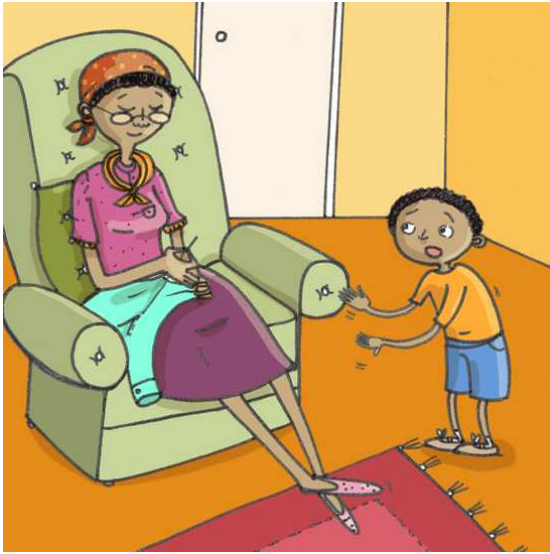


Waxaan sidoo kale u caraysannahay Rahim. Laakin Rahim kama xumo.

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

...





“Miyaadan u soconin in aad ciqaabto Rahim?” ayuu waydiiyay walaalkayga yar.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



“Rahim, dhakhso waad kashalaayi doontaa,” hooyo ayaa ugu digtay.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.